

Índice

Peste porcina clásica en Moldavia	129
Peste bovina en Tanzania: el Delegado declara su país "provisionalmente libre" de esta enfermedad	130
Afección sin determinar en équidos de Islandia: informe de seguimiento	131
Enfermedad de Newcastle en Australia	132
Enfermedad de Newcastle en Bélgica	134
Encefalomiелitis equina del Este en Panamá	135
Peste porcina clásica en Alemania: el Delegado declara su país libre de esta enfermedad	136

PESTE PORCINA CLÁSICA EN MOLDAVIA

INFORME DE EMERGENCIA

Síntesis de la traducción de dos faxes recibidos los días 14 de agosto y 11 de septiembre de 1998 del Doctor V.M. Bahau, Jefe del Departamento Veterinario, Ministerio de Agricultura y Alimentación, Kishiniov:

Localización de los nuevos focos: distrito de Orhei (Orgeyev).

<i>Localización</i>	<i>Animales afectados</i>
aldea de Malaeshty	3 cerdas reproductoras, y 15 lechones de 1,5 a 5 meses de edad
aldea de Ivancha	1 cerda y 11 lechones de engorde
aldea de Dyshkovo	14 lechones
aldea de Putsuntei	1 verraco para la monta y 4 lechones

Número total de animales en los focos:

<i>susceptibles</i>	<i>casos</i>	<i>muertes</i>	<i>destruidos</i>	<i>sacrificados</i>
49	...	5	37	7

Diagnóstico:

- A. Hallazgos clínicos:** en una granja de Malaeshty, una cerda y dos lechones fueron sacrificados el 6 de agosto de 1998 y cinco animales murieron el 10 de agosto. El 8 de septiembre, cuatro lechones enfermos fueron sacrificados en una granja de Ivancha. En Dyshkovo, dos lechones que presentaron signos clínicos fueron sacrificados. El mismo día, algunos cerdos presentaron signos clínicos en una granja de Putsuntei y el verraco fue sacrificado.
- B. Hallazgos de laboratorio:** en cada foco, se tomaron muestras que fueron enviadas al Centro Moldavo de Diagnóstico Veterinario, que diagnosticó la peste porcina clásica mediante la prueba de inmunofluorescencia.

Epidemiología:

- A. Origen del agente / de la infección:** sin determinar. Los animales no habían sido vacunados.
- B. Vía de difusión de la enfermedad:** desconocida.

Medidas de lucha durante el período que abarca el informe:

- En la granja de Malaeshty los animales clínicamente sanos (es decir cinco lechones de un mes y medio de edad y dos cerdas) fueron sacrificados el 14 de agosto, y los productos de la matanza fueron puestos en conserva. En los demás focos, todos los cerdos presentes fueron sacrificados e incinerados.
- Se ha impuesto la cuarentena de las cuatro localidades afectadas y se delimitó una zona de riesgo. Se tomaron las medidas sanitarias adecuadas y se prohibieron el sacrificio, la entrada y la salida de los animales en las zonas cuarentenadas y las zonas de riesgo.

*

* *

PESTE BOVINA EN TANZANIA
El Delegado declara su país "provisionalmente libre" de esta enfermedad

Traducción de un parte recibido el 18 de septiembre de 1998 del Doctor J.N. Melewas, Jefe de Servicios Veterinarios, Ministerio de Agricultura y Cooperativas, Dar as Salam:

Fecha final del período del informe anterior: 18 de mayo de 1998.

Fecha final del período del presente informe: 4 de agosto de 1998.

En una notificación fechada el 18 de mayo de 1998, Tanzania declaró provisionalmente libre de peste bovina su Zona A, al sur de la línea ferroviaria central (véase *Informaciones Sanitarias*, 11 [23], 83, del 12 de junio de 1998).

En esta notificación, se indicaba que la Zona B, constituida por los distritos del norte, entre la línea ferroviaria central y la frontera con Kenya, sería declarada «provisionalmente libre» si no se notificaba ningún caso de peste bovina durante los doce meses siguientes al último brote.

Por la presente, se comunica que no ha habido ningún foco de peste bovina en la Zona B desde junio de 1997 hasta la fecha. La vacunación contra la peste bovina en esta zona terminó en el mes de diciembre de 1997, y existe un sistema de vigilancia permanente y de declaración respecto de las enfermedades de animales domésticos y salvajes capaz de detectar la peste bovina si se produjera algún caso.

Esta zona ha estado indemne de peste bovina enzoótica desde 1996, y las dos incursiones del virus, una a principios de los años ochenta y la otra recientemente en 1997, fueron combatidas eficazmente mediante campañas de vacunación de urgencia. En las últimas campañas de vacunación llevadas a cabo en 1997, se utilizó la técnica de inmuoesterilización para eliminar la infección en los distritos situados en la frontera con Kenya y alrededor de las poblaciones de fauna salvaje en los parques nacionales del norte del país y las reservas controladas de caza.

Considerando los hechos antes mencionados, el Gobierno de Tanzania declara la Zona B provisionalmente libre de peste bovina a partir del mes de julio de 1998.

Al haber cumplido con las condiciones especificadas por la OIE en las normas recomendadas para los sistemas de vigilancia epidemiológica de peste bovina, Tanzania en su totalidad inicia el "procedimiento de la OIE" destinado a obtener el estatuto de país libre de peste bovina.

*

* *

AFECCIÓN SIN DETERMINAR EN ÉQUIDOS DE ISLANDIA Informe de seguimiento

INFORME DE SEGUIMIENTO Nº 2

Traducción de un parte recibido el 18 de septiembre de 1998 del Doctor Halldór Runólfsson, Jefe de Servicios Veterinarios, Reykjavik:

Fecha final del período del informe anterior: 6 de abril de 1998 (véase *Informaciones Sanitarias*, 11 [14], 50, del 10 de abril de 1998).

Fecha final del período del presente informe: 1º de agosto de 1998.

Descripción de la población afectada: los caballos son la única especie afectada; la morbilidad es casi del 100%, pero la mortalidad es baja, sólo cerca del 0,2%.

Diagnóstico: el diagnóstico de la afección se basa en los signos clínicos, que suelen ser sólo una temperatura elevada y la apatía en los caballos de un mismo establo o caballada.

- A. Cuadro clínico:** el período de incubación es de dos a ocho días. La mayor parte de los caballos sólo parecen afectados levemente; padecen una ligera hipertermia y cierta apatía. Sin embargo, algunos caballos llegan a tener una temperatura de hasta 42°C y pierden el apetito durante un par de días. El sistema respiratorio no presenta ningún signo anormal. Algunas yeguas sufren ataques de eclampsia, pero si se actúa a tiempo pueden tratarse con inyecciones intravenosas de calcio. Los potros nacidos de yeguas infectadas durante la gestación gozan de buena salud y al parecer adquieren una inmunidad gracias al calostro. Hasta el momento, los caballos infectados al principio de la epizootia no presentan recaídas.
- B. Cuadro necrópsico:** en los casos exentos de complicación, se observa una congestión y hemorragia de las mucosas. Se piensa que otras afecciones necrópsicas, tales como la hipertrofia de los riñones y la atrofia de las células epiteliales de las vellosidades intestinales y de las criptas de Lieberkühn son debidas a infecciones bacterianas secundarias.
- C. Agente causal:**
- Pese a las investigaciones a fondo realizadas en Islandia, Alemania, Suecia, el Reino Unido y los Estados Unidos de América, todavía no se ha podido determinar la naturaleza exacta del agente causal de esta enfermedad. Se están desplegando todos los esfuerzos necesarios para descubrir la naturaleza exacta del agente infeccioso. Aparentemente es muy difícil cultivar este agente, cualquiera sea la línea celular utilizada. Las muestras nasales y esofágicas tomadas en caballos han sido enviadas recientemente al Laboratorio de Referencia de la OIE para las enfermedades de equinos de Lexington (Kentucky, Estados Unidos).
 - Las imágenes del microscopio electrónico suministradas por la Fundación británica para la sanidad animal (Animal Health Trust) y las características de esta enfermedad sugieren fuertemente que se trata de un enterovirus de la familia de los picornavirus. Este virus es muy corriente en los caballos, en Europa y en otras partes del mundo, sin que sea considerado como patógeno.

Epidemiología:

- A. Modo de propagación:** los primeros casos se observaron a mediados de febrero en la región de Reykjavik. Desde entonces se ha propagado a casi todo el país. El agente causal parece propagarse tanto por contacto directo entre caballos, como por los desplazamientos de personas de uno a otro establo. Al parecer, el invierno pasado también fue transportado por el viento o por aves pequeñas.
- B. Otros detalles epidemiológicos:** nuestros estudios indican que los caballos son portadores del agente infeccioso de dos a tres semanas, pero éste parece capaz de persistir en las caballerizas durante al menos cuatro semanas.

Medidas de lucha durante el período que abarca el informe:

Para empezar, se tomaron medidas estrictas en un intento de circunscribir la enfermedad al área de Reykjavik y se suspendieron todas las exportaciones. Pese a ello, la enfermedad se propagó muy rápidamente a todo el suroeste de Islandia, aunque el resto del país no se vio afectado durante un buen tiempo. Hasta que se produjo un caso en el norte de Islandia y, desde entonces, se ha propagado muy lentamente a otras áreas del norte y del este. Las exportaciones se han reanudado

en el mes de junio, de conformidad con una nueva reglamentación que exige, entre otras cosas, un período de cuarentena de 10 días en Islandia, previamente a la exportación.

ENFERMEDAD DE NEWCASTLE EN AUSTRALIA

(Fecha del último foco señalado: 1932).

INFORME DE EMERGENCIA

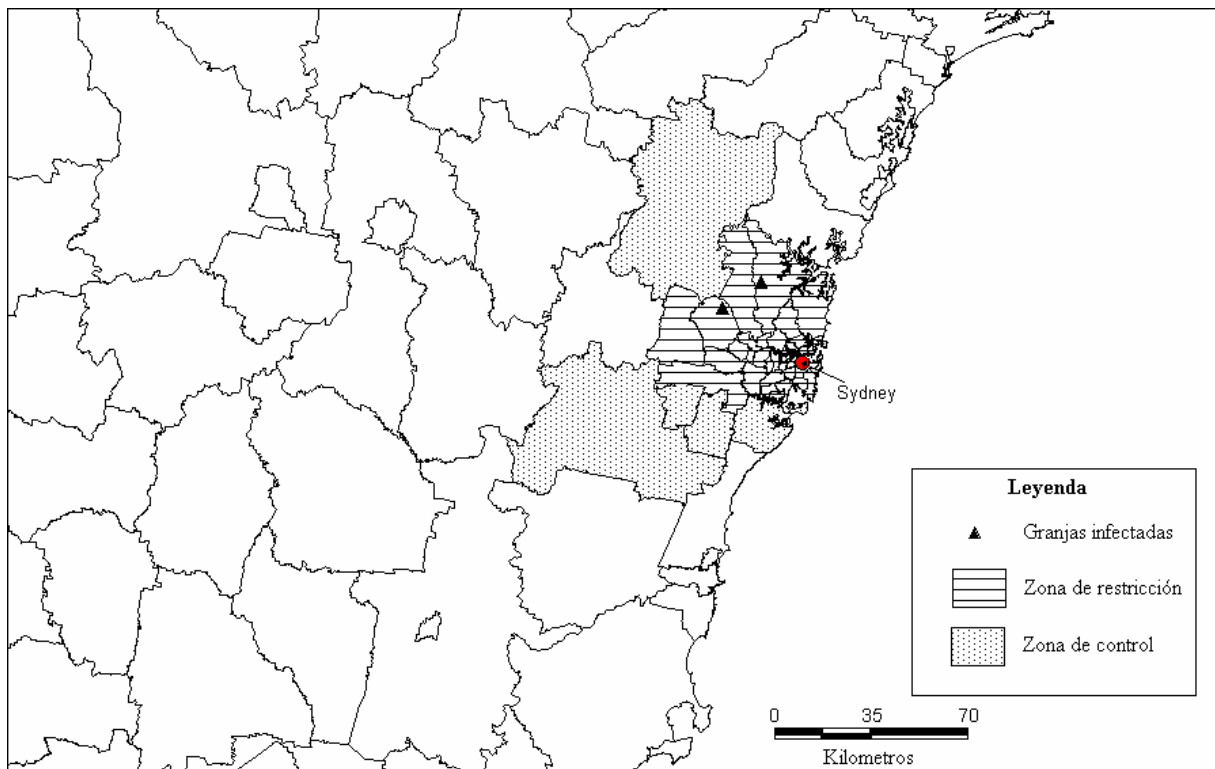
Traducción de un correo electrónico recibido el 21 de septiembre de 1998 del Doctor G. Murray, Jefe de Servicios Veterinarios, Ministerio de Industrias Primarias y Energía, Canberra:

Indole del diagnóstico : de laboratorio.

Fecha de la primera comprobación de la enfermedad : 16 de septiembre de 1998.

Presunta fecha de la infección primaria: 1º de agosto de 1998.

Localización	Número de focos
33° 40' S - 151° 0' E, Estado de Nueva-Gales del Sur	2 explotaciones avícolas



Número total de animales en los focos:

especie	susceptibles	casos	muertes	destruidos	sacrificados
avi	88 000 ponedoras	...	...	...	...
	9 000 pollitas	...	...	...	...
	10 ocas	...	...	...	...
	4 avestruces	...	...	...	...
fau	numerosas palomas silvestres	...	...	...	...

Diagnóstico: a partir del 6 de agosto de 1998 empezó una investigación sobre algunos casos de mortalidad ocurridos en una granja, pero la situación no era clara debido a la existencia concomitante de casos de la enfermedad de Marek. El diagnóstico se ha basado en la presencia de signos clínicos típicos y características necróticas. La primera evidencia del virus de la enfermedad de Newcastle se obtuvo mediante las pruebas efectuadas a partir de muestras de suero tomadas el 26 de agosto

de 1998; estas muestras se analizaron retrospectivamente cuando se sospechó la enfermedad el 10 de septiembre de 1998.

A. Laboratorio donde se efectuó el diagnóstico: Laboratorio australiano de sanidad animal de Geelong.

B. Pruebas de diagnóstico usadas:

- Pruebas serológicas.
- Inmunohistología.
- Aislamiento del virus de la enfermedad de Newcastle a partir de tejidos de aves afectadas.
- Prueba de localización del antígeno en la membrana corioalantoidea, que dio resultados positivos de un virus virulento.
- Estudio de secuencias génicas, que ha determinado una secuencia patógena alrededor del sitio de división de la proteína F.
- Determinación del índice de capacidad patógena por vía intracerebral (en curso).

C. Agente causal: se están efectuando actualmente pruebas en los pollos para confirmar la presencia de una secuencia génica patógena y obtener otras informaciones que permitirán establecer el grado de virulencia de la cepa.

Epidemiología:

Aparentemente, la enfermedad no se propaga rápidamente. Las muestras tomadas de palomas salvajes presentes en las granjas han indicado una infección aguda.

Las dos granjas distan entre sí de unos 20 kilómetros y existe una conexión epidemiológica entre ambas. Estas granjas abastecen en huevos y carne al mercado nacional del área metropolitana de Sydney. No se ha exportado ningún pájaro, ave de corral ni subproducto de estas propiedades. Ningún ave de corral ha sido tratada en un matadero para la exportación.

No hay evidencia de infección en ninguna otra parte de Australia.

Medidas de lucha durante el período que abarca el informe:

- Imposición de cuarentena en las dos granjas afectadas, el 17 y el 18 de septiembre de 1998 respectivamente.
- Sacrificio de todas las aves en las granjas infectadas (a partir del 21 de septiembre) y desinfección de las propiedades.
- Declaración de una zona de restricción de aproximadamente 3 km alrededor de las granjas infectadas. La determinación del tamaño y el alcance de la zona de restricción se ha basado en la naturaleza de las explotaciones avícolas afectadas y en la situación de otros establecimientos avícolas del área.
- Declaración de una zona de vigilancia de más de 10 km alrededor de las granjas infectadas. La enfermedad ha sido objeto de una medida de regionalización conforme con los principios establecidos por la OIE. Por tanto, no se ha aplicado ninguna restricción al transporte de aves de corral y de productos derivados dentro de Australia, salvo en la zona de vigilancia. En consecuencia, el resto de Australia debe ser reconocido como una zona libre de la enfermedad de Newcastle de virus virulento.
- Se está efectuando una investigación epidemiológica.
- Se ha instituido un programa detallado de vigilancia, basado en una vigilancia de la mortalidad y de las curvas de producción, así como en la serología y la autopsia de aves muertas.

*

* *

ENFERMEDAD DE NEWCASTLE EN BÉLGICA

(**Fecha del último foco señalado:** junio de 1998).

INFORME DE EMERGENCIA

Síntesis de la traducción de seis informes recibidos el 21 de septiembre de 1998 del Doctor L. Hallet, Consejero General, Servicios Veterinarios, Ministerio de Agricultura, Bruselas:

Indole del diagnóstico : de laboratorio.

Fecha de la primera comprobación de la enfermedad : 6 de agosto de 1998.

Nº del foco	Localización
2/98	municipio de Bever, provincia de Brabante Flamenco
3/98	municipio de Stembert, provincia de Lieja
4/98	municipio de Genappe (Vieux-Genappe), provincia de Brabante Valón
5/98	municipio de Dalhem, provincia de Lieja
6/98	municipio de Pepingen, provincia de Brabante Flamenco
7/98	municipio de Achêne (Ciney), provincia de Namur

Comentarios relativos a los animales afectados: criaderos de palomas de aficionados. Los focos nº 6 y 7/98 constaban además de gallinas y pintadas, que fueron sacrificadas y destruidas.

Número total de animales en los focos:

susceptibles	casos	muertes	destruidos	sacrificados
726	232	141	190	0

Diagnóstico:

A. Laboratorio donde se confirmó el diagnóstico: CERVA-CODA.

B. Pruebas de diagnóstico realizadas: inmunofluorescencia y aislamiento del virus; determinación del índice de patogenicidad por vía intracerebral (IPIC):

- foco nº 2/98: IPIC = 0,73;
- foco nº 3/98: IPIC = 0,79;
- foco nº 4/98: IPIC = 0,6; se están realizando otras pruebas para determinar el carácter patógeno del virus;
- foco nº 6/98: IPIC = 0,77.

Origen del agente / de la infección:

- foco nº 2/98: la contaminación se produjo probablemente durante contactos con palomas silvestres;
- focos nº 3, 5, 6 y 7/98: la contaminación se produjo probablemente durante concursos de palomas.

Medidas de lucha durante el período que abarca el informe:

- focos nº 2/98 a 6/98: sacrificio sanitario parcial. Para las palomas restantes, tratamiento y secuestro, durante 60 días como mínimo;
- foco nº 7/98: sacrificio sanitario;
- delimitación de una zona de 500 m alrededor de cada foco;
- control de los desplazamientos dentro del país.

*

* *

ENCEFALOMIELITIS EQUINA DEL ESTE EN PANAMÁ

(*Fecha del último foco señalado:* 1995).

INFORME DE EMERGENCIA

Texto de un correo electrónico recibido el 21 de septiembre de 1998 del Doctor E. Evans, Director Nacional de Salud Animal, Ministerio de Desarrollo Agropecuario, Panamá:

Fecha de la primera comprobación de la enfermedad : 10 de junio de 1998.

<i>Localización</i>	<i>Número de focos</i>
provincia del Darién, en la región sudeste del país	36

Número total de animales susceptibles en el área:

<i>susceptibles</i>	<i>casos</i>	<i>muerres</i>	<i>destruidos</i>	<i>sacrificados</i>
4.530	...	46	0	0

Diagnóstico:

- A. Antecedentes:** el día 10 de junio de 1998, el servicio veterinario oficial examinó un caballo de raza cruzada, de un año de edad, con signos nerviosos, que tras recibir tratamiento sintomático se recuperó. El 13 de junio de 1998 se da otro reporte de dos caballos con signos clínicos neurológicos, creando la inquietud por la evidencia de caballos enfermos con signos similares en áreas distintas.
- B. Signos clínicos de la enfermedad:** los signos son compatibles con una enfermedad neurológica. El primer animal observado presentaba rigidez de los miembros posteriores; en el segundo caso se encontró el equino caído, con sudoración y temperatura de 40°C; en los casos examinados posteriormente se presentaron los mismos signos además de torticolis, rechinar de dientes, respiración abdominal y disnea. La muerte sobreviene en un tiempo variable entre 3 a 10 días cuando al animal cae postrado y rígido. Se trataron 10 equinos con antiinflamatorios, relajante muscular, antipiréticos y antibióticos. Ocho animales se restablecieron.
- C. Estudios de laboratorio y observaciones de campo:** una muestra de cerebro de un caballo tomada por sospechas de rabia y a la cual resultó negativa, fue sometida a un examen histopatológico, encontrándose lesiones compatibles con encefalomielitis equina. A casos posteriores se les tomaron muestras de suero y sangre entera y se realizó inoculación de ratones y frotis de sangre periférica para descartar la presencia de hematozoarios. Los sueros fueron remitidos al Laboratorio Conmemorativo Gorgas del Ministerio de Salud para detección de anticuerpos contra las encefalomielitis equinas del Este (EEE), Oeste y venezolana por inmunofluorescencia; la prueba detectó la presencia de anticuerpos contra la EEE. Tres semanas después se tomaron muestras de algunos de estos animales (prueba de sueros pareados), que mostraron una infección reciente de EEE.

Medidas sanitarias:

- se instauró la cuarentena de la provincia del Darién,
- se intensificó la vigilancia epidemiológica en el área y el resto del país, principalmente en las provincias donde históricamente se han dado brotes de encefalomielitis,
- se prohibió el traslado de equinos desde y hacia el área afectada,
- se está iniciando la vacunación de los équidos del área focal y perifocal.

*
* *

PESTE PORCINA CLÁSICA EN ALEMANIA
El Delegado declara su país libre de esta enfermedad

Traducción de un fax recibido el 25 de septiembre de 1998 del Doctor W. Zwingmann, Jefe de Servicios Veterinarios, Ministerio de Alimentación, Agricultura y Bosques, Bonn:

Fecha final del período del presente informe: 25 de septiembre de 1998.

El último foco de peste porcina clásica en Alemania, en cerdos domésticos, se presentó el 16 de marzo de 1998. En Alemania, se practica una política de sacrificio sanitario, sin vacunación contra la peste porcina clásica.

En conformidad con el Artículo 2.1.13.2. del *Código Zoosanitario Internacional*, Alemania puede ser considerada libre de la peste porcina clásica de los cerdos domésticos a partir del 16 de septiembre de 1998.

*
* *

Las denominaciones utilizadas en esta publicación y la forma en que se presentan en ella los datos no implican ningún juicio por parte de la Oficina Internacional de Epizootias respecto de la situación jurídica de los países y territorios citados, sus autoridades, o la configuración de sus fronteras o límites.

Los datos publicados proceden, salvo indicación contraria, de las declaraciones hechas a la Oficina central de la OIE por las Administraciones veterinarias de dichos países o territorios.